



48 hours is de rubriek waar VENUEZ, in samenwerking met MINI, een onbeminde Europese stad in kijker zet in een aantal "must do" adresjes

Dans la rubrique 48 hours, VENUEZ et MINI mettent en lumière une ville européenne moins connue à l'aide d'une série d'adresses vivement recommandées.

"I love Europe. I love Brussels. I love Mini-Europa!" biecht een oudere man op aan de toog van Valli Baari in Tallinn, een zestig jaar oud en onveranderd instituut en overblijfsel uit de Sovjet tijd. Ondanks zijn leeftijd, spreekt hij een aardig woordje Engels en ondanks de glaasjes sterke drank die hij verzet, doorstaat hij zonder verpinken een discussie over de E.U., Trump, Rusland en vooral zijn eigen land, Estland. Zijn geliefde Estland maakt deel uit van de Baltische Staten maar is sedert 1 mei 2004 ook lid van de EU. Sinds zijn herwonnen onafhankelijkheid in 1991 van Rusland en zijn EU-status kijkt Estland, en vooral de hoofdstad Tallinn, vooruit. De trotse Esten mogen dan misschien door hun turbulente geschiedenis ietwat argwanend tegenover vreemden staan, Tallinn is een hoofdstad met een open visie en stad die nu dringend ontdekt wil worden.

"I love Europe. I love Brussels. I love Mini-Europa!" nous avoue un monsieur d'un certain âge au comptoir du Valli Baari à Tallinn, institution inchangée depuis soixante ans, vestige de l'ère soviétique. Malgré son âge, il se débrouille pas mal en anglais et malgré les verres d'alcool, il n'a aucun mal à discuter de l'UE, Trump, la Russie et surtout son propre pays, l'Estonie. Son Estonie adorée fait partie des pays baltes mais est par ailleurs membre de l'UE depuis le 1er mai 2004. Alors que la renaissance politique a entraîné une croissance économique inexorable, l'Estonie a retrouvé sa place dans le monde. Depuis sa nouvelle indépendance en 1991 de la Russie et son statut UE, l'Estonie et en particulier Tallinn, regarde vers l'avenir.

48 HOURS

Tallinn

Text Debbie Pappyn
Photography David De Vleeschauer





Vroeger verscholen achter het IJzeren Gordijn en nu een van de meest veelbelovende steden in Europa. Tallinn is cool en verrassend maar beseft het zelf nog niet helemaal goed. Een stad die zichzelf heruitvond en een donker verleden tot een beloftevolle en hoopgevende toekomst omtovert.

Jadis dissimulée derrière le Rideau de fer, Tallinn est aujourd'hui l'une des villes les plus prometteuses de l'Europe. La capitale de l'Estonie est cool et surprenante, sans en prendre elle-même pleinement conscience. Découverte d'une ville qui s'est réinventée et qui a transformé un passé sombre en un avenir prometteur et inspirant confiance.

43:38:08 **L**
Lunch



Leib Resto & Aed

Uus 31
Tallinn
+372 611 9026
leibresto.ee



Een van de lunchklassiekers in de stad is Leib Resto & Aed (Leib staat voor dat heerlijke, donkere brood uit Estland). Het restaurantje zit goed verborgen langs de oude muren van de historische stad, met een fijn en rustig terras in de zomer. Binnen brandt in de winter de haard en worden er hartige maar inventieve gerechten geserveerd met 100% lokale producten. Leib was het eerste restaurant in Tallinn dat zo veel mogelijk local is gegaan en een band wist op te bouwen met hun leveranciers, van boer tot honingmaker.

Une adresse typique pour déjeuner en ville est Leib Resto & Aed (Leib, c'est le nom du délicieux pain noir estonien). En hiver, vous pourrez vous blottir au coin du feu et déguster des plats relevés et inventifs concoctés à base de produits 100% locaux.

3

1 **L** 48:00:00
Breakfast



Hilton

Fr. R. Kreutzwaldi 23
Tallinn
+372 630 5333

3.hilton.com/en/hotels/estonia/hilton-tallinn

Vanaf de hoogste verdieping van het splinternieuwe Hilton hotel krijg je zicht over de stad en de Baltische Zee in de verte. Beneden pik je het beste en meest uitgebreide ontbijt van de stad mee, in de zomer zelfs vanop het terras. Dit is trouwens ook een goed adres om te overnachten, zeker wanneer je de hoeksuites met eigen sauna kunt boeken.

L'étage le plus élevé du Hilton flambant neuf offre une vue splendide sur la ville et la mer Baltique au loin. Au rez-de-chaussée, vous pourrez déguster le petit-déjeuner le plus complet de la ville, en été même sur la terrasse. C'est d'ailleurs une excellente adresse pour y passer la nuit, surtout si vous réussissez à réserver les suites d'angle avec sauna privé.

We flew with Estonian airline Nordica (**Nordica.cc**) direct from Brussels to Tallinn in a little more than 2 hours. More info about Tallinn visittallinn.ee

36:52:42 **L**
Coffee



Björn Espresso Bar

Maakri 28
Tallinn
+372 5919 4400



Long drip koffie bij het haardvuur kan bij Björn Espresso Bar, eigendom van Christer Saaliste die ook Klaus Kohvik in het hippe Kalamaja district heeft. Tallinn had nood aan dit soort van intieme koffiebars die betaalbaar zijn en Christer is van plan om nog twee andere Björn Espresso Bars in de stad te openen.

Pour un café long drip près du feu, rendez-vous au Björn Espresso Bar, dont le propriétaire, Christer Saaliste, possède également le Klaus Kohvik dans le quartier branché de Kalamaja.



4

🕒 31:48:05
Dinner



Voor het beste restaurant van Estland moet je normaal gezien het water oversteken naar het eilandje Muhu. Daar serveert restaurant Alexander in het dromerige Padaste Manor de meest verfijnde gerechten met aan het roer de Duitse chef Matthias Diether. Wanneer tijdens de winter het hotel dicht is, kan je in Tallinn aan de chef's table van chef Diether aanschuiven en lid worden van deze Dinner Society. Hij serveert dan vier keer per week in zijn eigen appartement aan een langen, houten tafel, ergens goed verborgen in een historisch gebouw, de Baltic Cuisine op het hoogste niveau. Alexander Chef's Table moet op voorhand geboekt worden en er kunnen max. 22 personen aan tafel.

Pour le meilleur restaurant de l'Estonie, n'hésitez pas à faire la traversée vers l'île de Muhu. Le restaurant Alexander du fabuleux Padaste Manor vous servira les mets les plus raffinés sous l'œil vigilant du chef allemand Matthias Diether. Lorsque l'hôtel est fermé en hiver, vous pouvez vous glisser à la table de Diether et devenir membre de sa Dinner Society. Quatre fois par semaine, le chef y sert dans son propre appartement, à une longue table en bois, quelque part bien caché dans un bâtiment historique, la cuisine balte du niveau le plus élevé.

Restaurant Alexander

Kohtu 10A-7
Tallinn

alexanderchefstable.ee



5

🕒 24:13:32
late night



Pudel Baar

Telliskivi 60a
Tallinn

pudelbaar.ee / pohjalabeer.com

Pudel Baar is de coolste bierbar van Tallinn in het nog coolere Telliskivi district. Een paar jaar geleden was dit een dodgy buurt met enkel verlaten fabriekspanden, nu zitten er creatieve bureaus en bedrijven gemixt met horeca en shops. Pudel serveert de relaxte crowd lokale en internationale biertjes. Must-try zijn de creaties van Tallinn's beste craft brewery Põhjala. Mede-eigenaar Enn Parel organiseert in mei 2017 een tof bierevent met tal van gastbrouwers van over de hele wereld.

Pudel Baar est le café le plus branché de Tallinn, dans le district Telliskivi encore plus branché. Il y a quelques années, c'était un quartier douteux aux usines délaissées, à présent, les bureaux et entreprises créatifs y côtoient boutiques et bistros. Pudel sert des bières locales et internationales à un public décontracté.



🕒 18:24:03
Breakfast

Restaurant F-hoone was het eerste horeca adresje in het Telliskivi district. Het industriële gebouw staat prominent in het midden van een groot plein dat omringd is door oude fabriekspanden. De hele dag worden er betaalbare en hartige gerechtjes geserveerd in een eclectische en ontspannen setting.

Le Restaurant F-hoone était la première adresse horeca dans le district Telliskivi. Toute la journée, on y sert de petits plats savoureux et abordables dans un décor éclectique et décontracté.

6

F-hoone

Telliskivi 60
Tallinn
+372 5322 6855

fhoone.ee / telliskivi.eu/en





7

🕒 12:41:36
Lunch



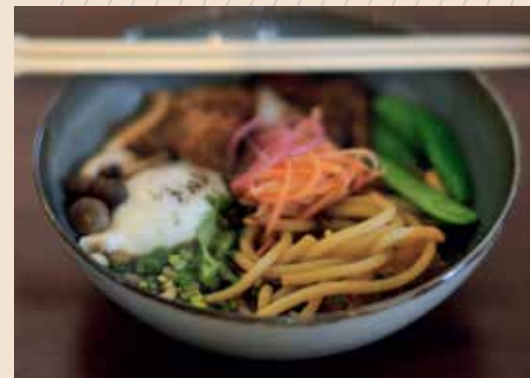
De drie ajuinen, oftewel Kolm Sibulat, is het tweede project van Roman Zaštšerinski, die samen met zijn business partners al goed scoorde met Restaurant Moon. Terwijl Moon de Russische keuken in de kijker zet, serveert Kolm Sibulat fusion keuken. Handgemaakte noedels voor ramen gerechtjes of soepjes uit Georgië met zelfgemaakt flat bread. Ideaal als betaalbaar lunchadresje voor je het hippe Telliskivi district induikt.

Kolm Sibulat ou, en français, 'les trois oignons' est le second projet de Roman Zaštšerinski, qui conjointement avec ses partenaires d'affaires avait déjà bien réussi avec le restaurant Moon. Alors que Moon mise pleinement sur la cuisine russe, Kolm Sibulat propose une cuisine fusion.

Kolm Sibulat

Telliskivi 2
Tallinn
+372 664 4055

kolmsibulat.eu/en



Restaurant NOA

Ranna tee 3
Tallinn
+372 508 0589

noaresto.ee

🕒 07:05:58 🕒
Nightlife

Chef Tõnis Siigur kreeg onlangs met zijn Noa Head Chef's Hall de award van beste restaurant in Tallinn door de gerenommeerde White Guide, de referentie voor restaurants in Scandinavië. Het restaurant ligt iets buiten de stad, vlak aan de zee en met een enorm terras dat uitsteekt over het water. Naast de Chef's Hall die enkel 's avonds open is en een vast gastronomisch menu serveert, is er ook Restaurant Noa waar zowel voor lunch als dinner meer betaalbare à la carte gerechten op tafel verschijnen.

Récemment, le chef Tõnis Siigur s'est vu décerner pour son Noa Head Chef's Hall le prix du meilleur restaurant à Tallinn par le renommé White Guide, la référence par excellence pour les restaurants en Scandinavie. Hormis le Chef's Hall qui est uniquement ouvert le soir et qui sert un menu gastronomique fixe, le Restaurant Noa propose midi et soir des plats à la carte plus abordables.

8

🕒 01:12:47 🕒
Cocktails

De mannen achter deze cocktailstudio gebruikten deze kamer eerst als stockage en dan als man cave om met vrienden wat te drinken. Tot de geheime ruimte, ergens goed verborgen in een industriële zone, uitgroeide tot de beste cocktail hotspot van de stad. Eigenaar Andrei Kazakov werkt overdag voor de grootste liquor importeur van het land en kent zijn spirits wereld. Partner Mihkel Kembre mixt aan een vierkante tafel, geen toog, en communiceert met zijn trouw cliënteel dat allemaal op voorhand moet reserveren voordat ze hier binnen kunnen. Betaalbare cocktails (vanaf 7,5 euro) met een voorliefde voor tequila, mezcal en sangrita. Zeker de Pablo Escobar proberen!

Bien plus qu'un bar à cocktails, le Dissident est un véritable studio. Les lanceurs du concept utilisèrent d'abord cet espace comme entrepôt, ensuite comme man cave pour boire un coup avec les copains. Jusqu'à ce que l'espace secret, soigneusement dissimulé dans une zone industrielle, devienne la meilleure adresse de la ville pour siroter un cocktail. Des breuvages abordables (à partir de 7,5 euros) avec une prédilection pour la tequila, le mezcal et la sangrita. N'hésitez pas à essayer le Pablo Escobar !

9 **Dissident**

Magasini 31
Tallinn
+372 5612 3705

facebook.com/vanglasdissident

